Szerződés a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Német Szövetségi Köztársaság között
Moszkva, 1970. augusztus 12.

A Magas Szerződő Felek,
ABBANN A TÖREKVÉSÜKBEN, hogy előmozdítsák Európa és a világ békéjének és biztonságának megszilárdítását,
ABBAN A TÖREKVÉSÜKBEN, hogy az államok békés együttműködése az ENSZ alapokmányában rögzített célok és elvek alapján megfelel a népek hő óhajának és a béke általános érdekeinek,
MEGÁLLAPÍTVA a tényt, hogy azon intézkedések megvalósítása, amelyekben korábban megállapodta, közöttük a diplomáciai kapcsolatok felvételéről szóló 1955. szeptember 13-i egyezmény megkötése, kedvező feltételeket teremtett kapcsolataik továbbfejlesztését és megszilárdítását célzó újabb lépésekhez,
ATTÓL AZ ÓHAJTÓL ÁTHATVA, hogy szerződés formájában juttassák kifejezésre együttműködésük javítására és kiszélesítésére irányuló eltökélt szándékukat, beleértve a gazdasági, valamint a tudományos, műszaki és kulturális kapcsolatokat is, a két állam érdekében,
Megállapodtak az alábbiakban:

1. cikk. A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Német Szövetségi Köztársaság politikája fontos céljának tekinti a nemzetközi béke megőrzését és a feszültség enyhítését.
Kinyilvánítják azon törekvésüket, hogy elősegítik az európai helyzet rendezését és az összes európai állam közötti békés kapcsolatok fejlesztését, s ennek kapcsán az e térségben fennálló tényleges helyzetből indul ki.

2. cikk. A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetségét és a Német Szövetségi Köztársaságot kölcsönös kapcsolataiban, valamint az európai és a nemzetközi biztonság garantálásának érdekében az ENSZ alapokmányban rögzített célok és alapelvek vezérlik. Következésképpen a vitás kérdéseiket kizárólag békés eszközökkel oldják meg és kötelezik magukat arra, hogy az európai és a nemzetközi biztonságot érintő kérdésekben, valamint kölcsönös kapcsolataikban az ENSZ alapokmányának 2. cikkének megfelelően tartózkodnak az erőszakkal való fenyegetéstől, vagy erőszak alkalmazásától.

3. cikk. A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Német Szövetségi Köztársaság a fenti célokkal és elvekkel összhangban egyetért annak elismerésében, hogy az európai békét csak akkor lehet megőrizni, ha senki sem tör a jelenlegi határok ellen.
Kötelezik magukat arra, hogy maradéktalanul tiszteletben tartják az összes európai állam területi sérthetetlenségét a mai határok mellett;
kinyilvánítják, hogy nincsenek területi követeléseik senkivel szemben sem és a jövőben sem támasztanak ilyen követeléseket;
sérthetetlennek tekintik ma és a jövőben az összes európai állam határait úgy, ahogyan azok a jelen szerződés aláírásának napján húzódnak, beleértve az Odera-Neisse vonalat, amely a Lengyel Népköztársaság nyugati határát alkotja, valamint a Német Szövetségi Köztársaság és a Német Demokratikus Köztársaság közti határt.

4. cikk. A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Német Szövetségi Köztársaság közötti jelen Szerződés nem érinti az álltaluk korábban megkötött két- és többoldalú szerződéseket és megállapodásokat.

5. cikk. E szerződést ratifikálni kell és a ratifikációs okmányok kicserélésének napján lép hatályba, amelyre Bonnban kerül sor.

Kelt Moszkvában, 1970. augusztus 12-én, két példányban, mindegyike német és orosz nyelven, mindkét szöveg egyforma hatállyal rendelkezik.

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége részéről
A. N. Koszigin a minisztertanács elnöke
A. Gromiko külügyminiszter

A Német Szövetségi Köztársaság részéről
W. Brandt szövetségi kancellár
W. Scheel külügyminiszter